

# DogScan

## Échographe



## MANUEL D'UTILISATION

[www.dog.draminski.com](http://www.dog.draminski.com)

version: 1.2 2026.05

Fabriqué par:

**DRAMIŃSKI S.A.**

**Wiktora Steffena 21**

**11-036 Sząbruk**

**Pologne**

**tél.: +48 89 675 26 00**

**e-mail: [sales@draminski.com](mailto:sales@draminski.com)**

**[www.draminski.com](http://www.draminski.com)**

La société DRAMINSKI SA a établi et maintient un système complet de gestion de la qualité conforme avec les exigences de la norme **EN ISO 9001:2008**. Le système est contrôlé régulièrement par l'organisme notifié **TÜV Rheinland LGA Products GmbH**, Tillystrasse 2, 90431 Nuremberg, Allemagne, prenant part à l'évaluation de la conformité.

#### **Déclaration de conformité**

Elle est disponible auprès de notre service commercial :

Tél.: +48 89 675 26 00

e-mail: [sales@draminski.com](mailto:sales@draminski.com)

**Nous vous souhaitons beaucoup de succès lors de l'utilisation de l'appareil. Nous sommes convaincus qu'avec notre produit, vous serez en mesure d'obtenir de meilleurs résultats de vos travaux.**

La société DRAMIŃSKI sera reconnaissante de tous les commentaires et remarques de ses clients concernant l'appareil et ce manuel.

Contactez nous à: **+48 89 675 26 00**

ou à: [sales@draminski.com](mailto:sales@draminski.com)

Réalisé par DRAMIŃSKI S.A.

Tous droits réservés.

La reproduction sans l'autorisation de la société DRAMIŃSKI S.A. est interdite.

# TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION.....	4
ÉLÉMENTS DE L'ÉQUIPEMENT .....	5
STRUCTURE DU SCANNEUR.....	6
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES .....	10
PANNEAU AVANT avec clavier à membrane .....	11
STRUCTURE DU MENU.....	14
EXAMEN DES ANIMAUX .....	18
CHARGEMENT DE LA BATTERIE .....	19
ENTRETIEN DE L'APPAREIL ET DE LA TÊTE.....	21
DÉPANNAGE.....	23
GARANTIE.....	24

## Informations sur le manuel d'utilisation de l'appareil.

Ce manuel est utilisé pour identifier les caractéristiques techniques de l'appareil. Il a été écrit de manière accessible pour faciliter l'utilisation des informations y contenues.



La lecture du manuel ne remplace en aucun cas un cours de base en échographie. Il est essentiel que l'utilisateur soit formé en échographie ou ait des compétences dans le diagnostic de la grossesse.

Les différents chapitres du manuel décrivent la structure, tous les accessoires utilisés lors de l'utilisation normale de l'appareil, la préparation au travail ainsi que les fonctions et le fonctionnement du scanneur.

## Avertissements et commentaires utilisés dans le manuel.



En raison de la nécessité de mettre en évidence les contenus importants dans le manuel, les marquages suivants ont été utilisés :

Avertissement ! / Attention ! / Texte en gras / Description à côté des schémas et figures

Les symboles utilisés dans le manuel n'informent pas pleinement des consignes de sécurité, de sorte que vous devez d'abord lire attentivement les instructions et les suivre !

# INTRODUCTION

Les appareils à ultrasons, largement utilisés dans la pratique de l'élevage, révèle être un outil particulièrement utile pour un diagnostic précis de la grossesse chez les animaux. L'échographie mode B en tant que méthode de l'analyse en temps réel qui permet l'imagerie à deux dimensions des tissus en coupe transversale est une méthode extrêmement efficace. Les structures de tissus sont représentées sur l'écran comme des points de lumière dont la luminosité est proportionnelle au nombre d'ondes ultrasonores réfléchies. Les tissus qui réfléchissent un grand nombre d'ondes sont représentés par des points clairs ou gris clair. Les fluides dans lesquels les ondes se propagent sans écho s'affichent sur l'écran comme les zones sombres. Dans les dispositifs de ce type, la qualité de l'image obtenue dépend de la fréquence des ondes émises par la tête. La résolution de l'image augmente avec la fréquence. Cependant, avec l'augmentation de la fréquence, la profondeur de pénétration diminue, et le coefficient d'absorption et de diffusion des ondes augmente presque linéairement.

L'échographie est très efficace en ce qui concerne le diagnostic de la grossesse. La plupart des études confirment que avec les dispositifs à ultrasons, on peut détecter une grossesse chez les chiennes déjà au 23e jour. Le diagnostic à un stade précoce de la grossesse ne donne pas la certitude à 100%. L'expérience individuelle de l'utilisateur a un grand impact sur les résultats des travaux avec l'échographe. Grâce à la miniaturisation, les scanners à ultrasons sont devenus l'équipement standard pour les vétérinaires et les éleveurs.

Le scanner à ultrasons **Dramiński DogScan** est conçu pour le diagnostic facile, rapide et fiable de la grossesse chez les chiennes. C'est un appareil portable alimenté par des batteries à haute performance (la batterie chargée fonctionne pendant plus de 6 heures).

Le scanner est livré dans une valise de transport spécialement conçue qui abrite tous les composants nécessaires au bon fonctionnement. C'est une valise solide et robuste qui protège l'appareil contre les dommages et offre un confort pendant le transport.

## ÉLÉMENTS DE L'ÉQUIPEMENT

No	Nom et description	Quantité
1	Appareil avec écran LCD et clavier	1
2	Sonde 5.0 MHz, sectorielle, abdominale	1
3	Batterie externe Li-Ion 14.4V/3.1Ah	1
4	Chargeur spécial (avec câbles)	1
5	Sangle pour accrocher sur le cou	1
6	Valise de transport avec insert de mousse	1

# STRUCTURE DU SCANNEUR

Le scanneur à ultrasons DRAMIŃSKI DogScan se compose de plusieurs composants principaux :

1. Boîtier avec clavier à membrane et écran LCD LED.
2. Sonde à ultrasons qui se connecte au connecteur multibroches.
3. Batterie rechargeable - bloc d'alimentation externe (BATTERY PACK)
4. Chargeur alimenté à partir du secteur 110-240V/ 60Hz

1. Boîtier du scanneur.

Le boîtier est fabriqué en aluminium de haute qualité. Sur la paroi arrière du boîtier, il y a un système de fixation de la batterie. Sur la paroi du boîtier, il y a un connecteur à 12 broches de la sonde. Le connecteur est bouché avec un bouchon spécial qui le protège contre l'humidité et la saleté lorsqu'il n'est pas utilisé. La description et l'emplacement des éléments sont présentés sur les pages suivantes du manuel.

**Attention !**

**Le scanneur à ultrasons a une structure solide, mais lors de l'utilisation et la manutention, soyez prudent pour ne pas exposer l'appareil à fort impact afin d'éviter d'éventuels dommages. Protéger les connecteurs des sondes contre la saleté et l'humidité.**

L'écran LCD de haute qualité avec rétro-éclairage LED d'une diagonale de 5 "a un angle de vision très large, un excellent contraste et luminosité et une résolution garantissant une très bonne présentation de l'image échographique. L'écran dispose d'une option de réglage de luminosité par l'utilisateur via le menu. Le boîtier est aussi équipé d'un système à 4 points pour installer la ceinture permettant de porter l'appareil autour du cou. La fonction et la localisation des touches sur le clavier à membrane et leur description sont présentées ci-dessous.

**Le scanneur à ultrasons est un appareil technologiquement avancé. La miniaturisation et l'alimentation indépendante du scanneur permettent une mobilité totale et la liberté d'action, même dans les conditions les plus difficiles.**

## Vue et description des éléments du boîtier

clavier à membrane avec une fenêtre pour l'écran

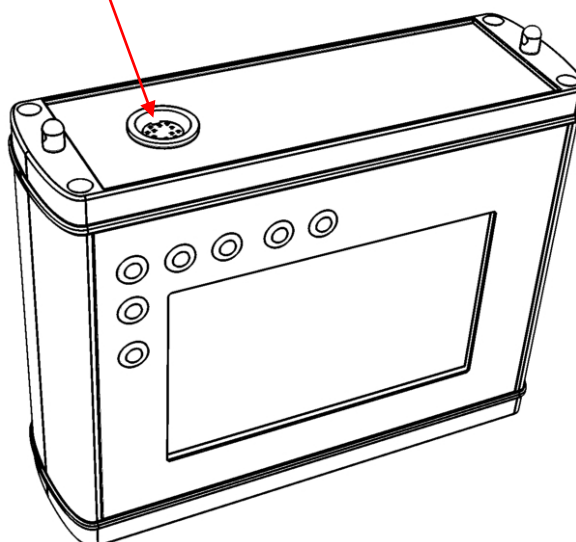
écran LCD LED

joint en silicone

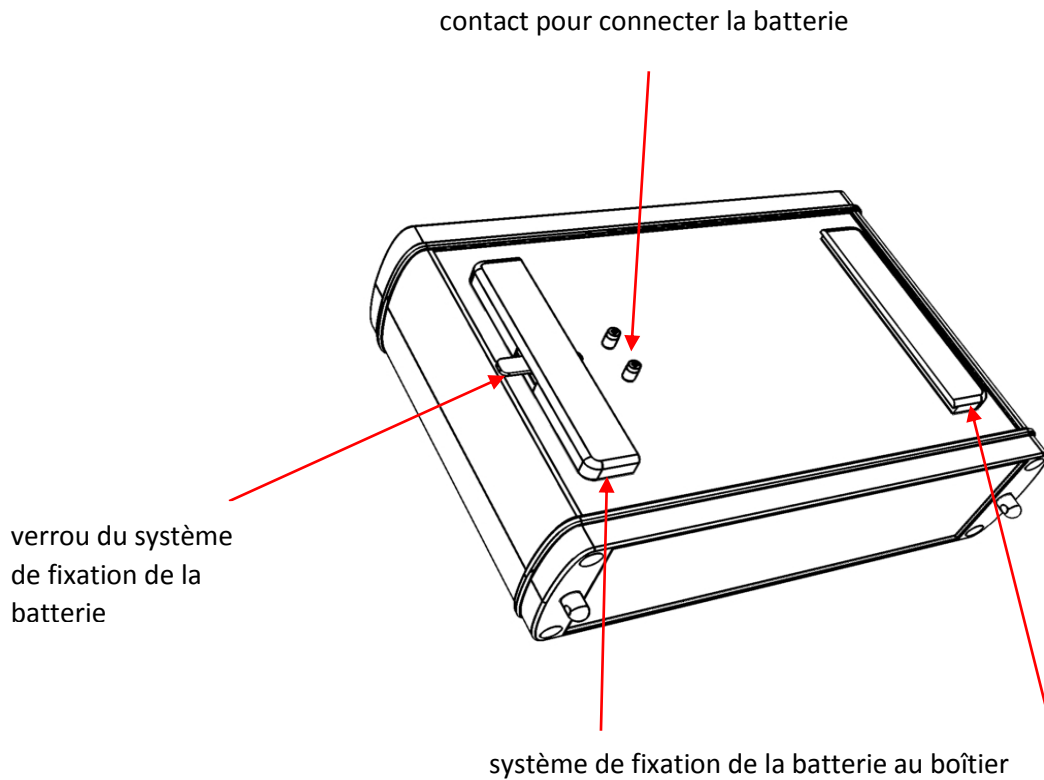
crochet du sangle

corps du boîtier en aluminium

connecteur à 12 broches pour connecter la sonde



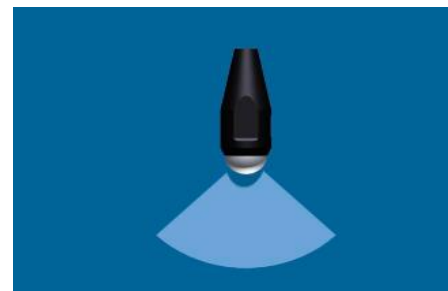
## Vue de la paroi arrière sans batterie connectée



### 2. Sonde à ultrasons

La **sonde** (la tête) est un élément important de l'appareil. Le scanner à ultrasons **DRAMIŃSKI DogScan** est équipé d'un port avec une sonde abdominale :

**sonde abdominale, sectorielle 5.0 MHz (3-7 MHz), angle de balayage 90 degrés**



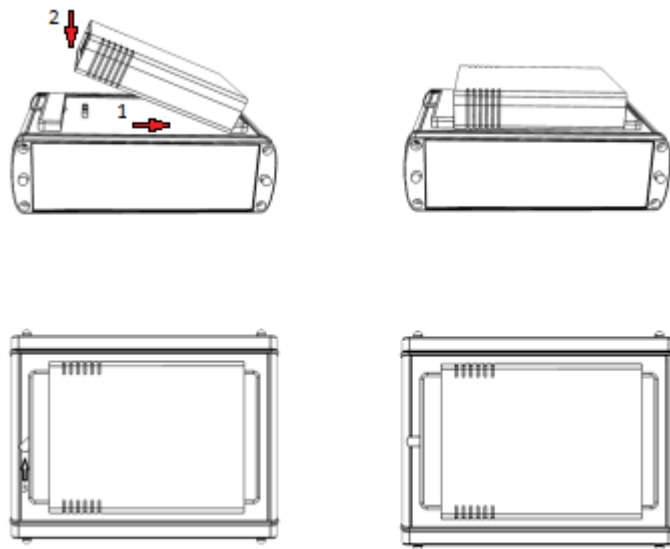
#### Attention !

En raison du mécanisme complexe de la sonde, il faut la manipuler avec soin et protéger contre une chute ou un choc fort. Le dôme sous lequel il y a un élément piézo-céramique plongé dans une huile spéciale doit être protégé contre les dommages et les ravures.

### 3. Batteries

Les batterie spécialement configurées Li-Ion, constituent un bloc avec son propre fusible thermique, protégeant contre la surchauffe pendant la recharge. Dans le boîtier du bloc, il y a une prise pour brancher le chargeur et des trous spéciaux avec des contacts pour la connexion électrique avec l'échographe. Pendant le fonctionnement, le bloc est fixé à la partie inférieure avec un système spécial de crochets avec verrou.

#### Bloc de batterie de type Li-Ion - BATTERY PACK



*Fig. Schéma de connexion de la batterie*

La durée de vie de la batterie est prévue pour 500 cycles de charge. Grâce à l'utilisation des batteries modernes à haute capacité (3.1Ah), il est possible d'utiliser l'appareil pendant plus de 6 heures. Les mesures de précaution relatives au bloc de batteries lithium-ion sont décrites ci-dessous dans la section **CHARGE DES BATTERIES**.

#### 4. Chargeur de batterie.

Pour charger les batteries, un chargeur adapté, alimenté à partir du secteur 110-240V/ 60Hz est utilisé, équipé de câbles et d'un voyant indiquant l'état du processus de charge.

**Note : Pour charger la batterie, utiliser uniquement le chargeur d'origine fourni avec l'appareil.**

Plus de détails sur la charge des batteries et l'utilisation du chargeur - section "**Charge des batteries**".

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

<i>Mode de présentation</i>	imagerie en temps réelle mode B
<i>Fréquence de la sonde</i>	3 -7 MHz - fréquence centrale - 5.0 MHz
<i>Type de sonde</i>	sectorielle, mécanique, abdominale
<i>Fréquence de la sonde</i>	3 -7 MHz - fréquence centrale - 5.0 MHz
<i>Portée (profondeur) de pénétration</i>	jusqu'à 25 cm
<i>Angle de balayage</i>	90° - sonde abdominale
<i>Écran</i>	LCD – diagonale 5.0" avec rétro-éclairage LED
<i>Interface d'utilisateur</i>	clavier à membrane
<i>Source d'alimentation</i>	bloc de batteries externe Li-Ion 14.4 V, 3.1Ah
<i>Temps de fonctionnement continu</i>	6 heures (avec le bloc complètement chargé)
<i>Temps de charge de la batterie</i>	2 heures 30 minutes
<i>Indicateur de décharge de la batterie</i>	automatique– signal sonore + indicateur graphique
<i>Dimensions externes</i>	long. 17,5 x larg. 14,5 x haut. 6,0 cm
<i>Poids du scanneur</i>	1010g (sans la sonde et les batteries)
<i>Poids de la sonde</i>	250g
<i>Poids de la batterie</i>	280g
<i>Température de service</i>	- 15°C до + 45°
<i>Température de stockage</i>	0°C до + 45°C

### Attention !

Si la température de stockage de l'appareil est inférieure à 5 ° C, avant de démarrer l'appareil, il est nécessaire de chauffer la sonde (par exemple, en l'insérant dans l'eau chaude pour environ une minute).

L'utilisation du scanner en alternance à des températures extrêmement élevées et faibles altère son fonctionnement et peut causer des dommages.

# PANNEAU AVANT avec clavier à membrane

## 1. Panneau avant.

**DRAMÍŃSKI DogScan** a sur le panneau avant un écran LCD intégré de 5 pouces et un clavier à membrane pour contrôler les paramètres de fonctionnement lors de l'examen.

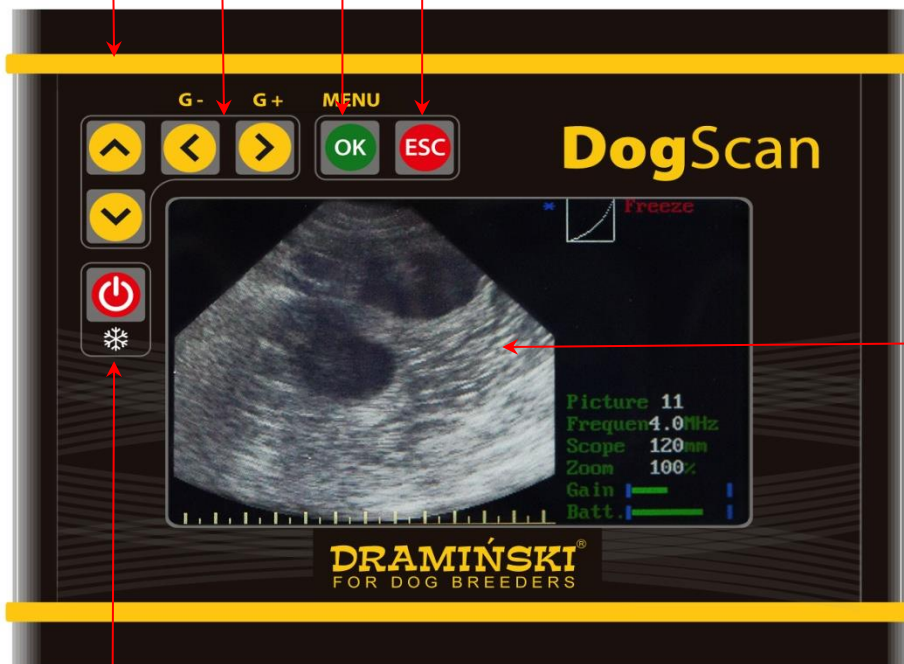
La fonction et l'emplacement des touches sont présentés sur la figure ci-dessous :

choix de la profondeur de pénétration (jusqu'à 7 cm, 10 cm, 12 cm, 15 cm, 20 cm, 25 cm)

G-, G+ G-, G+ Réglage du gain du signal de la sonde

bouton du MENU et validation des options disponibles

ESC – sortie du MENU et abandon des options



écran 5" avec secteur d'imagerie et barre d'information

touche de congélation de l'image et de redémarrage du balaya

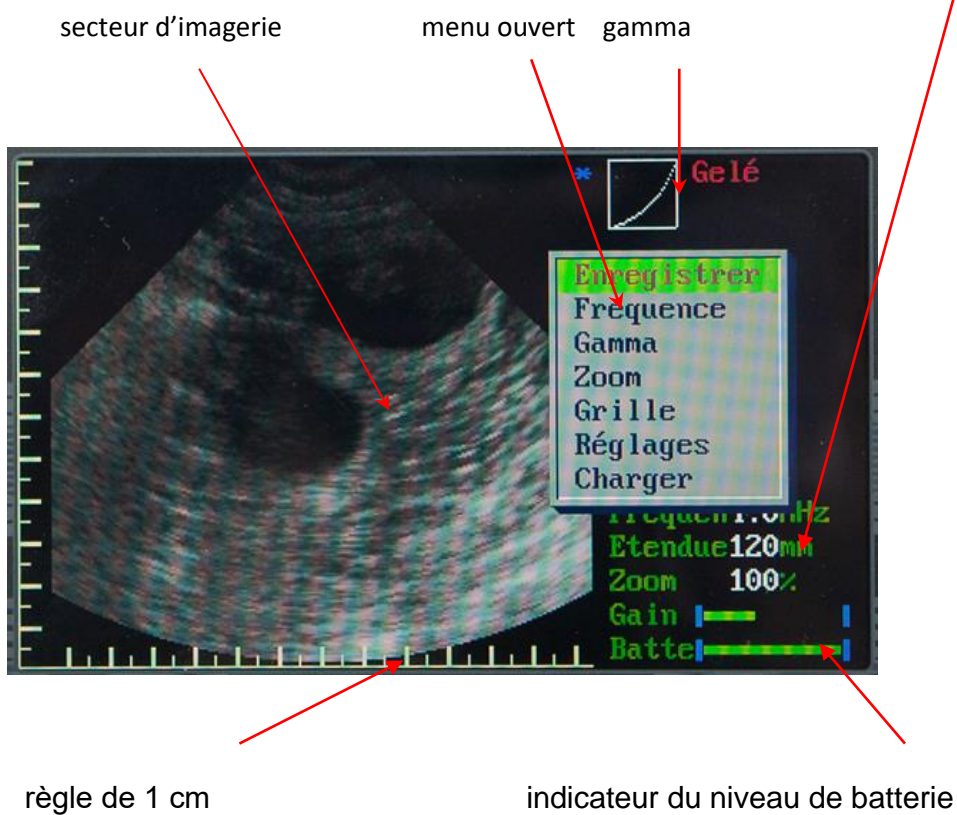
marche/arrêt de l'appareil - maintenir la touche enfoncé pendant 2 secondes

## 2. Présentation de l'écran.

### Messages et informations affichés sur l'écran pendant l'utilisation de l'appareil

Un exemple de vue de l'écran du scanner **DRAMINSKI DogScan** avec la description des messages et informations affichés :

**Barre** d'information présentant les paramètres en cours: niveau de gains du signal de la sonde, fréquence de la sonde, portée du balayage, zoom, niveau gamma, congélation de l'image, état des batteries.



### 3. Connexion de la sonde par l'utilisateur.

Après le branchement du connecteur circulaire de la sonde à la prise dans le boîtier, le serrer, en tenant la partie métallique pour assurer le contact complet et correct du connecteur avec la prise.

L'échographe **DRAMIŃSKI DogScan** est équipé d'une prise à 12 broches pour connecter la sonde.



Sonde correctement connectée à l'appareil

### 4. Connexion et vérification de l'état de charge des batteries.

Pour vérifier l'état de charge des batteries, connecter le bloc à l'appareil et le démarrer.

L'indicateur graphique affiché sur la barre d'information permet de vérifier l'état de charge.

- Couleur rouge de l'indicateur: il est nécessaire de recharger les batteries, le travail est possible pendant 15 minutes.
- Couleur jaune de l'indicateur - le travail est possible pendant environ 1,5 h.
- Couleur verte de l'indicateur - le travail pendant au moins 2 h, 6 h avec les batteries complètement rechargées.

# STRUCTURE DU MENU

## 1. Navigation.

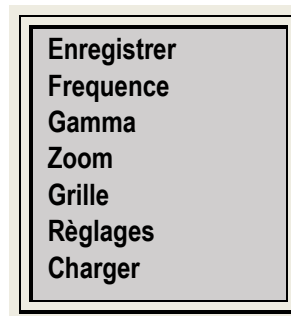
Le menu du scanner à ultrasons **DRAMINIŃSKI DogScan** s'ouvre à l'aide de la touche **OK**, il est facile à naviguer. Pour choisir les différentes options du menu et changer les paramètres, les touches **^** **v** sont utilisées.

L'élément du menu sélectionné sera marqué par un fond vert.

Pour valider les choix, la touche **OK** est utilisée. Pour abandonner l'option sélectionnée, la touche **ESC** est utilisée.

**Dans certaines options, des messages sont affichés qui indiquent quelles touches peuvent être utilisées pour régler ou changer un paramètre spécifique.**

Le menu a plusieurs éléments et permet à l'utilisateur de régler les paramètres suivants:



### a) Enregistrer

L'option pour sauvegarder l'image obtenue dans la mémoire de l'appareil (disponible uniquement au moment de la congélation de l'image). La mémoire peut stocker 99 images. Après le dépassement de ce nombre, les images seront écrasées (l'image 100 remplace l'image 1, l'image 101 remplace l'image 2 etc.). Avec cette fonctionnalité, vous pouvez stocker des images ultrasonores qui sont disponibles à tout moment en utilisant la fonction **Charger** (par exemple l'image de la grossesse à différents stades de son développement).

### b) Frequence (Option de changement de la fréquence du signal de la tête pour optimiser l'image)

L'option permet de filtrer la fréquence générée par la tête à large bande, dans la plage de 3,0 à 7,0 MHz. La valeur de la fréquence est affichée sur la barre d'information.

### c) Gamma. (Option de changement de l'image dans l'échelle des gris pour optimiser l'image)

L'option permet de modifier les caractéristiques de l'image en termes de contraste et de luminosité - correction gamma. Sur la barre d'information, la forme graphique de la courbe est présentée. Le

niveau gamma (de 1 à 7) dans le temps est changé avec les touches  $\wedge$   $\vee$  . Cette option est utilisée pour optimiser la qualité de l'image en fonction du type de test et des conditions dans lesquelles le test est effectué. Le réglage est possible en temps réel lors de l'analyse. Chaque fois que vous modifiez les paramètres, il est nécessaire d'ajuster le gain pour obtenir la qualité d'image optimale.

**d) Zoom. (Option d'agrandissement de l'image)**

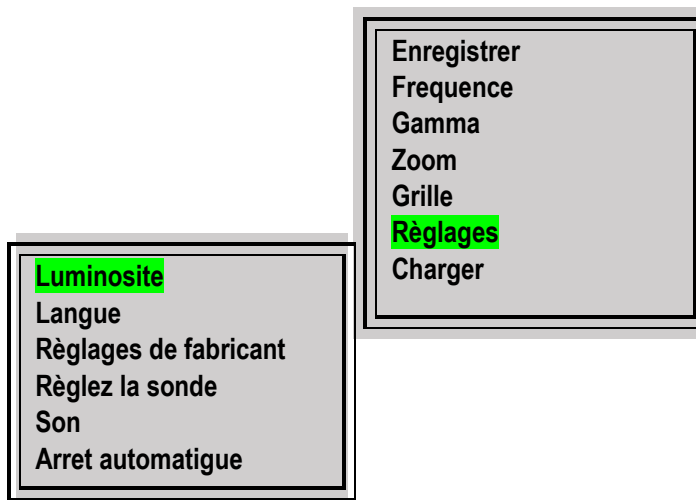
En utilisant cette option, vous pouvez agrandir l'image affichée sur l'écran de 100% à: 120%, 140%, 160%. Pour le réglage, les touches  $\wedge$   $\vee$  , sont utilisées, la touche **OK** sert à valider.

**e) Grille. (Option de dimensionnement approximatif en affichant la grille ou le viseur).**

En sélectionnant cette option, il est possible d'activer ou désactiver la grille (le viseur) à l'aide des touches.

- **Grille** : Application de la grille sur l'image sous forme de lignes horizontales et verticales. La grille avec une résolution de 1 cm redimensionne automatiquement avec le changement de la profondeur de balayage.

- **Viseur** : Option de dimensionnement approximatif à l'aide de l'échelle de 1mm appliquée directement sur l'image.



**f) Règlages (Options de modification ou de configuration du système disponibles à l'utilisateur)**

- **Luminosité de l'écran (Option de réglage du niveau de luminosité de l'écran LCD)**

Lorsque vous sélectionnez cette option, vous pouvez changer la luminosité du rétroéclairage de l'écran dans la plage de 1 à 15.

- **Langue. (Option de réglage de la version linguistique du système)**

Après avoir sélectionné cette option, une fenêtre apparaît avec un tableau de langues au choix. Lorsque vous sélectionnez une langue et appuyez sur **OK**, le système passe automatiquement à la version linguistique choisie.

- **Paramètres d'usine (Option de restauration des paramètres d'usine)**

Après avoir validé cette option, le système affiche le message : "**To restore Factory settings, Press OK**". Lorsque vous appuyez sur **OK**, le système s'arrête et après le nouveau démarrage, il passe aux paramètres d'usine. Cette option doit être utilisée uniquement en cas de dysfonctionnement ou de difficultés à retourner aux réglages optimaux. Après cette opération, le système passe automatiquement à la version anglaise.

- **Régler la tête.**

Cette option est très rarement utilisée. Elle est utilisée dans le centre de maintenance, ou dans le cas où l'indice de la tête se déplacerait mécaniquement, par exemple, après un fort impact ou à lorsque la tête tombe sur le sol. Un symptôme typique de l'indice déplacé est une image légèrement floue, illisible. Lorsque cette option est sélectionnée, sur la barre d'information le message suivant est affiché: **Régler la tête** qui vous permet de définir une valeur numérique (indice) stabilisant l'image de la sonde. Après la stabilisation de l'image de la sonde, appuyer sur "OK" pour valider la valeur affichée.

- **Sons.**

Cette option permet de désactiver ou d'activer un son signalisant l'appui sur les touches. Cela peut être utile pour examiner les animaux capricieux.

- **Arrêt automatique (Option d'arrêt automatique de l'appareil)**




L'utilisateur peut choisir la durée après laquelle l'appareil est éteint à partir du dernier appui sur le clavier, soit 2, 5, 10, 20, 30 minutes ou --- (l'appareil ne s'arrête pas automatiquement). Cette option permet d'économiser la batterie, par exemple lorsque l'appareil est laissé sans surveillance.

**Attention !** Le scanneur ne s'éteint après un temps réglé que la sonde est connectée.

**g) Charger.**

Après le démarrage de cette fonction, il est possible de visualiser les images stockées dans la mémoire. Après la validation avec le bouton **OK**, la dernière image enregistrée s'affiche automatiquement. Avec  $\wedge$   $\vee$  vous pouvez choisir une image. L'écran affichera les informations : no d'image, fréquence de la sonde, portée (profondeur) de la pénétration, zoom et gain réglés au moment de l'examen, de la congélation et de la sauvegarde.

## LES FONCTIONS LES PLUS UTILISÉES pendant l'examen

<p><b>Congélation de l'image</b></p>		<p>Lorsque vous appuyez sur cette touche, l'image est arrêtée et la barre d'information affiche le message "Congelé". Pour redémarrer le balayage, reappuyer sur cette touche.</p> <p><b>Attention !</b></p> <p>Lorsque la touche est maintenu enfoncé plus longtemps (plus de 2 secondes), l'appareil s'arrête.</p> <p>C'est la fonction de base utilisée pendant l'examen des animaux.</p>
<p><b>Réglage du gain</b></p>		<p>Les touches G – et G + permettent de régler le niveau de gain du signal dans la zone plus proche et plus éloignée de la tête. Cette option est utilisée pour optimiser la qualité de l'image en fonction du type de test, de l'espèce animale et des conditions dans lesquelles le test est effectué.</p>
<p><b>Changement de la profondeur de pénétration</b></p>		<p>La portée de pénétration (profondeur de balayage) est réglée à l'aide des touches <math>\wedge</math> , <math>\vee</math> . La profondeur est adaptée pour obtenir la qualité optimale de l'image en fonction du type de test et des conditions du test.</p> <p>La profondeur maximale pour la sonde abdominale est de 25 cm.</p> <p>La valeur de la fréquence est affichée sur la barre d'information. Dans la partie inférieure de l'écran et du côté du secteur d'imagerie, il y a une règle de 1 cm qui est redimensionnée automatiquement avec le changement de la profondeur de balayage.</p>

# EXAMEN DES ANIMAUX

Avant de commencer le travail, préparer l'appareil et les accessoires.

1. Connecter la batterie.
2. Connecter la sonde.
3. Mettre l'appareil sous tension et s'assurer que l'indicateur n'indique pas que les batteries doivent être rechargées. En utilisation normale, avec les batteries complètement chargées, le test peut être effectué pendant plus de 6 heures.
4. Pour l'examen, il est nécessaire d'utiliser du gel (utiliser les gels recommandés à l'échographie, en vérifiant qu'ils ont des certificats spéciaux).

L'application de gel améliore la pénétration des signaux et permet d'obtenir des images plus claires et correctes.

Avant de commencer les travaux, il est bon de s'assurer qu'il y a assez de gel pour le nombre d'examens prévu.

En cas de poil épais, utiliser de l'alcool dilué pour faciliter l'obtention de l'image. Les images obtenues lors des examens sont affectées par plusieurs facteurs, entre autres, la préparation de l'animal, le lieu de contact de la tête, le plan de pénétration (c'est à dire la façon de placer la tête), la quantité de gel et l'expérience de l'examineur.

La ceinture attachée au scanner permet d'ajuster sa longueur et l'angle d'inclinaison de l'appareil.

Le réglage doit être effectué avant le test selon les besoins de l'opérateur.

Pendant l'examen, le clavier est utilisé pour définir les meilleurs paramètres de fonctionnement dans des conditions spécifiques.

## CHARGEMENT DE LA BATTERIE

La durée de vie de la batterie dépend de la façon dont elle est utilisée. Il est idéal si elle fonctionne en cycles complets, à savoir une charge complète -une décharge complète.

La durée de vie de **DRAMINSKI BATTERY PACK** est prévue pour environ 500 cycles de charges complètes.

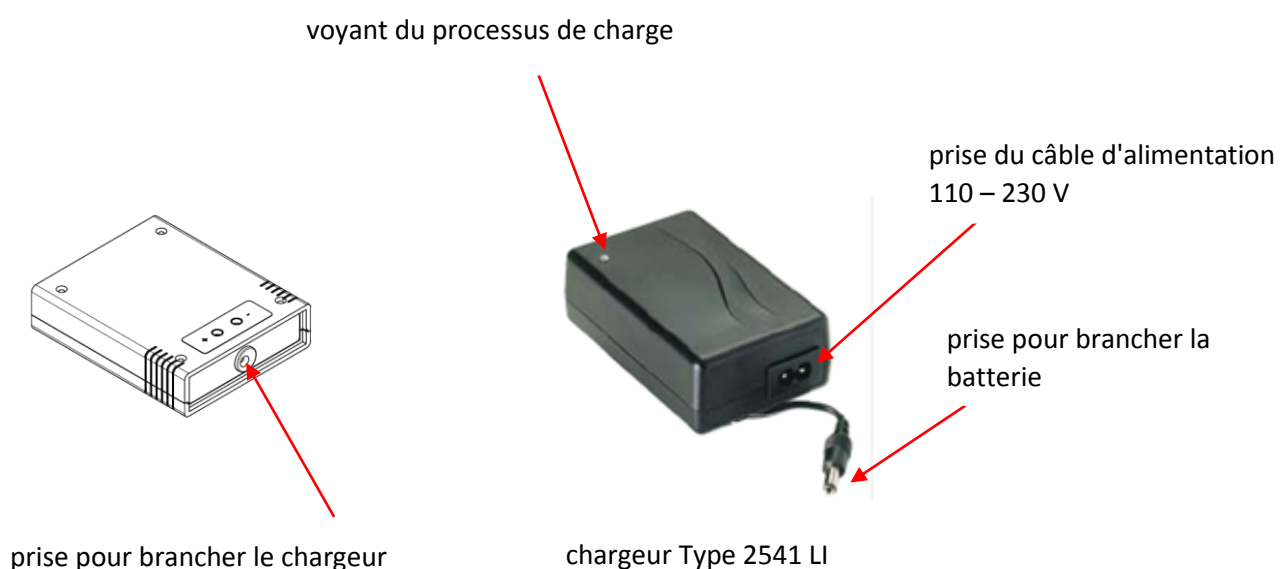
En utilisant les batteries de grande capacité, il est possible de maintenir un temps de travail relativement long (plus de 6 heures).

**DRAMIŃSKI DogScan** a l'indication graphique du niveau de batterie dans la partie inférieure de l'écran. La réduction de la barre et le changement de la couleur du vert au jaune informe de la décharge continue de la batterie et sa décharge complète dans env. 1 heure 30 minutes.

Si vous laissez le scanner allumé, une décharge profonde aura lieu, finalement, l'arrêt automatique précédé d'un message au milieu de l'écran.

### Charger la batterie **DRAMIŃSKI BATTERY PACK (3.1Ah)**.

La batterie est chargée avec un chargeur spécialement conçu garantissant la charge correcte de la batterie.



Pour charger la batterie, suivre une série d'étapes selon l'ordre suivant :

- a) mettre l'appareil hors tension (ON/OFF) et déconnecter la batterie,
- b) brancher la câble du chargeur à la prise de la batterie,
- c) brancher le chargeur à la prise murale 110-230 V / 50 Hz,
- d) regarder le voyant sur le chargeur - le changement de couleur du rouge (à la batterie très déchargée) au vert signifie la charge correcte et complète.

La charge de la batterie complètement déchargée dure environ. 2 heures et 30 minutes. À pleine charge, le chargeur arrête automatiquement la charge.



**Avertissement ! - Il est interdit d'effectuer les réparations du chargeur et de démonter le dispositif par des personnes non autorisées. La batterie ne doit être rechargée qu'avec le chargeur fourni par le fabricant.**

**En raison de la sécurité de l'utilisateur et de la durabilité du chargeur, l'appareil ne doit pas être utilisé dans des endroits humides ou mouillés. Toujours avant d'utiliser le chargeur, s'assurer que ses principaux composants (y compris les câbles) ne sont pas endommagés.**

En cas de détection d'un dysfonctionnement, débrancher immédiatement l'appareil de la source d'alimentation et remplacer la pièce défectueuse, en contactant le fabricant.

**Attention !** Le chargeur est un dispositif auxiliaire qui sert uniquement à recharger la batterie.

Il ne fait pas partie intégrante du scanneur **DRAMINIŃSKI DogScan** utilisé pendant le fonctionnement.

**Attention !** La connexion du chargeur à la batterie branchée au scanneur coupe automatiquement l'alimentation de l'appareil et empêche la réalisation des examens.

#### **Précautions concernant la manipulation des batteries lithium-ion..**

- Il est interdit de démonter les batteries formant un ensemble intégré.
- Ne pas court-circuiter avec des objets métalliques les contacts dans le boîtier des batteries.
- Il est interdit de jeter les batteries dans le feu ou de les chauffer.
- Il est interdit d'agir sur les batteries de manière mécanique ou les faire tomber.

- En cas de fuite d' électrolyte, cesser immédiatement d'utiliser la batterie.
- Empêcher la pénétration du liquide à l'intérieur de la batterie, ce qui peut entraîner une forte augmentation de la température de la batterie et la menace.
- Ne pas laisser la batterie à une température ambiante élevée, par exemple, à l'intérieur d'une voiture en plein soleil, à proximité de sources de chaleur. Le non-respect de ces règles peut entraîner une fuite d'électrolyte de la batterie et des dommages .
- Charger la batterie à des températures ambiantes comprises entre 0° C et 40° C. Le chargement de la batterie à une température ambiante autre que la plage spécifiée peut entraîner un danger et des dommages permanents à la batterie.
- En cas de problèmes après une utilisation prolongée (env. 500 cycles), relatifs à la recharge, remplacer la batterie.
- La batterie doit être recyclée conformément à la réglementation en vigueur.

## ENTRETIEN DE L'APPAREIL ET DE LA TÊTE

Pendant l'utilisation, le dispositif peut être pollué, y compris par des agents infectieux. Immédiatement après l'opération, l'appareil doit être nettoyé avec un chiffon doux et humide ou une serviette en papier avec un détergent doux. Lors du nettoyage, protéger la prise dans le boîtier contre l'eau à l'aide d'un bouchon spécial.

La surface de l'appareil doit être désinfectée par des produits appropriés destinés à désinfecter les surfaces du matériel vétérinaire.

**Attention ! La sonde à ultrasons doit être soigneusement désinfectée après chaque utilisation.**

Après le nettoyage humide, essuyer la sonde et le scanneur avec une serviette en papier si nécessaire.

La valise doit être nettoyée extérieurement avec de l'eau additionnée d'un détergent. L'insert en mousse doit être régulièrement aspiré et lavé à l'eau avec un détergent doux. Pour la désinfection, une solution telle que Virkon S peut être utilisée. Avant d'utiliser la valise, il convient de s'assurer que l'insert en mousse est parfaitement sec.



**Avertissement ! Ne pas utiliser des agents fortement concentrés, corrosifs et abrasifs. Ils peuvent endommager la surface de la sonde, la fenêtre de l'écran et la surface du boîtier. Pendant le nettoyage humide, protéger les ports et les prises contre l'humidité.**

Il est recommandé d'effectuer des inspections techniques régulières. Cela aidera à assurer la sécurité et la durabilité la plus élevée.

## **Informations opérationnelles et techniques.**

Avant de commencer le travail, préparer l'appareil et les accessoires.

- Mettre l'appareil sous tension et vérifier si la batterie n'est pas déchargée.
- Les images obtenues lors des examens sont affectées par plusieurs facteurs, entre autres, le lieu de contact de la tête, le plan de pénétration (c'est à dire la façon de placer la tête), la quantité de gel et l'expérience de l'examineur.
- Pendant l'examen, le clavier est utilisé pour définir les meilleurs paramètres de fonctionnement dans des conditions spécifiques.
- Utiliser le réglage du gain.
- Le dispositif mémorise les derniers réglages du gain pour chaque profondeur d'analyse.
- Utiliser la fonction de changement de la fréquence, ce qui permettra d'obtenir de meilleures images.

### **Protéger la face de la sonde et le câble contre les dommages mécaniques Garder à l'esprit :**

- Le câble de la sonde doit être correctement plié.
- Le pliage incorrect ou la flexion du câble peut l'endommager.
- Placer correctement la sonde et le câble dans la valise.
- Éviter d'écraser le câble avec le couvercle de la valise pour ne pas le couper.
- Stocker la sonde en toute sécurité.

## DÉPANNAGE

Symptômes du dysfonctionnement de l'appareil	VÉRIFICATION
Manque d'alimentation - l'appareil ne démarre pas.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. S'assurer que la batterie est bien connectée.</li> <li>2. Vérifier le fonctionnement avec une autre batterie si possible.</li> </ol>
Image incorrecte ou manque d'image.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. S'assurer que la tête est bien connectée ou vérifier le réglage de la tête (option dans le Menu: Régler la tête).</li> </ol>
Image trop claire ou trop foncée.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifier le réglage des gains, gamma, MHz ou rétablir les paramètres d'usine.</li> </ol>
Manque de signalisation de la charge du chargeur.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifier la connexion des câbles.</li> <li>2. Vérifier l'alimentation du secteur.</li> </ol>
Courte durée de l'autonomie de la batterie.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La batterie n'a pas été complètement rechargée.</li> <li>2. Température ambiante très faible.</li> <li>3. La batterie est usée (c'est un phénomène normal, résultant de la structure de la batterie et de son exploitation)</li> </ol>

Si les opérations de base ne permettent pas d'éliminer le défaut contacter le SAV de la société DRAMIŃSKI S.A. tel. +48 89 675 26 00 ou e-mail: [sales@draminski.com](mailto:sales@draminski.com)

# GARANTIE

Le fabricant accorde à l'acheteur une garantie de 24 mois pour un fonctionnement sans problème du produit, exploité conformément aux instructions ci-jointes.

La batterie est couverte par une garantie de 6 mois. En cas de défaut, sans faute de l'utilisateur, le fabricant s'engage à réparer le produit fourni dans un délai de 14 jours ouvrables à compter de la date de la réception du matériel et à le retourner à l'utilisateur à la charge du fabricant.

La garantie ne couvre pas les dommages mécaniques, les dégâts causés par une mauvaise manipulation, stockage et réparation. La garantie est effectuée sur la base de la preuve d'achat (facture).

Afin de déposer une réclamation, informer la société DRAMIŃSKI S.A. immédiatement après la découverte de défaut du produit, en tout état de cause au plus tard avant l'expiration de la période de garantie.

## **Pour soumettre une réclamation au titre de la garantie, il convient de :**

1. Informer DRAMIŃSKI S.A. du dysfonctionnement de l'appareil immédiatement après sa survenue.
2. Envoyer l'appareil au Service Après-Vente (au plus tard avant la date d'expiration de la garantie) ou le remettre en main propre, accompagné de la preuve d'achat, qui doit mentionner les coordonnées du vendeur et de l'acheteur, la date et le lieu d'achat, le nom de l'appareil ainsi que son numéro de série.
3. Joindre à l'appareil envoyé au Service Après-Vente une description de la panne afin de faciliter le diagnostic et la réparation :
  - Avant l'envoi, l'échographe, la valise et tous les accessoires fournis doivent être nettoyés et désinfectés (\*conformément au chapitre Nettoyage et désinfection),
  - Nous vous prions d'accorder une attention particulière à l'emballage afin de bien protéger l'appareil, le fabricant déclinant toute responsabilité pour les dommages survenus pendant le transport.

## **Le Garant est**

### **la société DRAMIŃSKI S.A.**

Wiktora Steffena 21, 11-036 Sząbruk, Pologne

tél. +48 89 675 26 00

e-mail: [sales@draminski.com](mailto:sales@draminski.com)

[www.draminski.fr](http://www.draminski.fr)





[www.draminski.fr](http://www.draminski.fr)

Wiktora Steffena 21, 11-036 Sząbruk, Pologne  
tel. +48 89 675 26 00  
e-mail: [sales@draminski.com](mailto:sales@draminski.com)